

# **COMfortel<sup>®</sup> D-XT20**

*Tastenerweiterungsmodul für Telefone der  
COMfortel<sup>®</sup> D-Serie*

*Key extension module for phones of the  
COMfortel<sup>®</sup> D-Serie*

*Betriebsanleitung*

*Instructions*

*Manual de instrucciones*

*Οδηγίες λειτουργίας*

*Notice d'utilisation*

*Istruzioni per l'uso*

*Gebruikshandleiding*

*Instrukcja obsługi*

*Deutsch*

*English*

*Español*

*Ελληνικά*

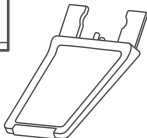
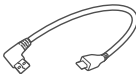
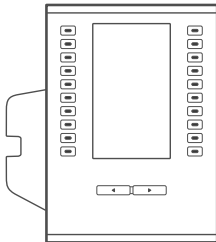
*Français*

*Italiano*

*Nederlands*

*Polski*

**Lieferumfang (de) / Scope of Delivery (en) / Volumen de suministro (es) / Εξοπλισμός παράδοσης (el) / Contenu de la livraison (fr) / Dotazione (it) / Leveringsomvang (nl) / Zakres dostawy (pl)**



---

**Kontakt Daten (de) / Contact Data (en) / Datos de contacto (es) /  
Στοιχεία επικοινωνίας (el) / Coordonnées (fr) / Dati di contatto (it) /  
Contactgegevens (nl) / Dane połączeń (pl)**

Hersteller/Manufacturer: Auerswald GmbH & Co. KG, Hordorfer Str. 36,  
38162 Cremlingen, Germany

D A C H L

[www.auerswald.de](http://www.auerswald.de)

B E F GB GR I NL PL

[www.fontevo.com](http://www.fontevo.com)

---

**Anleitungen (de) / Manuals (en) / Instrucciones (es) /  
Οδηγίες χρήσης (el) / Notices (fr) / Guide (it) / Handleidingen (nl) /  
Instrukcje (pl)**

Weiterführende Informationen finden Sie in den Anleitungen Ihres Telefons.	de
--	----

You will find more detailed information in the Instructions for your telephone.	en
---	----

Encontrará información adicional en las instrucciones de su teléfono.	es
---	----

Επιπλέον πληροφορίες θα βρείτε στις οδηγίες του τηλεφώνου σας.	el
--	----

Vous trouverez de plus amples informations dans les notices de votre téléphone.	fr
---	----

Per ulteriori informazioni consultare le istruzioni del telefono.

it

Meer informatie kunt u vinden in de handleidingen van uw telefoon.

nl

Dalsze informacje można znaleźć w instrukcjach dołączonych do telefonu.

pl

# Deutsch

## Wichtige Informationen

---

### Bestimmungsgemäße Verwendung

Modul zur Erweiterung um 20 frei belegbare Tasten.  
Geeignet für folgendes Telefon: COMfortel<sup>®</sup> D-200.

---



### Sicherheitshinweise

Beachten Sie die folgenden Hinweise für einen sicheren und störungsfreien Betrieb des Geräts. Unsachgemäße oder nicht bestimmungsgemäße Verwendung kann z. B. zu Funktionseinschränkungen, Zerstörung des Geräts oder schlimmstenfalls zur Gefährdung von Personen führen. Zusätzliche handlungsbezogene Warnhinweise finden Sie wenn nötig in den betreffenden Kapiteln.

Lesen Sie diese Anleitung und bewahren Sie diese auf.

Beachten Sie auch die Sicherheitshinweise in der Anleitung Ihres Telefons.

## Sicherer Anschluss

Führen Sie die Montage nach EN 62368-1 8.7, 8.11 durch.

Schließen Sie das Gerät wie in dieser Anleitung beschrieben an.

Beachten Sie die technischen Daten auf dem Typenschild und in dieser Anleitung.

Verwenden Sie ausschließlich Originalzubehör und Originalersatzteile.

Die Verwendung des falschen Netzteils kann zur Beschädigung bzw. Zerstörung des Geräts führen. Beachten Sie die technischen Daten zum Netzteil.

## Einsatzbegrenzung

Montieren Sie das Gerät nicht an der Wand.

---

## Technische Daten

Versorgung	Über USB oder Netzteil
Netzteil	COMfortel <sup>®</sup> D-XT-PS, Typ-Nr. HSE-S1501500EU bzw. HSE-S1501500UK (für max. drei Tastenerweiterungsmodule)
Betriebsspannung	USB: max. 5 V max. 500 mA Netzteil: 15 V max. 0,6 A

Leistungsaufnahme	USB: max. 2,5 W min. 1 W Netzteil: max. 9 W min. 0 W
Anschluss an	COMfortel <sup>®</sup> D-200
Anzeigen	20 LEDs, dreifarbig, beleuchtetes Display, 4,3", 272 x 480 Pixel, Hintergrundbeleuchtung
Bedienelemente	20 programmierbare Funktionstasten, Steuerwippe
Gehäuse	Kunststoff, schwarz
Abmessungen	123 mm x 133/100 mm x 145/195 mm
Gewicht	306 g
Temperatur	Betrieb: 0 bis 40 °C, Lagerung: - 30 bis + 70 °C, nicht kondensierend
Sicherheit	CE

---

## **Konformitätserklärung**

Dieses Gerät entspricht den grundlegenden Gesundheits-, Sicherheits- und Umweltaanforderungen aller relevanten europäischen Richtlinien. Die Konformitätserklärung finden Sie auf unserer Internetseite.

## **Erstinbetriebnahme**

1. Montieren Sie den Gerätefuß, siehe Abbildung **A 1**.
2. Schließen Sie das Gerät an, siehe Abbildung **A 2**.



# English

## Important Information

---

### Proper Use

Module to add 20 freely assignable buttons.

Suitable for the following telephone: COMfortel® D-200.



### Safety Information

---

To ensure that you are able to use the device safely and without faults, comply with the notes below. Improper use may, for example, cause functional restrictions, destruction of the device or, in a worst case scenario, personal injury. You will find any necessary additional warning notices about using the device in the relevant sections.

Read these Instructions and keep them for future reference.

Also comply with the safety Information in the Instructions for your telephone.

### Connecting Safely

Assemble the device in accordance with EN 62368-1 8.7 and 8.11.

Connect the device as described in these Instructions. Take note of the technical data on the type plate and in these Instructions.

Only use original accessories and original replacement parts. Using the wrong power supply unit can damage or destroy the device. Take note of the technical information about the power supply.

### Limitations on Use

Do not mount the device on a wall.

---

### Technical Data

Supply	via USB or power supply
Power supply unit	COMfortel <sup>®</sup> D-XT-PS, Type no. HSE-S1501500EU or HSE-S1501500UK (for max. three key extension modules)
Operating voltage	USB: max. 5 V, max. 500 mA Power supply unit: 15 V, max. 0.6 A
Power consumption	USB: max. 2.5 W, min. 1 W Power supply: max. 9 W, min. 0 W
Connection to	COMfortel <sup>®</sup> D-200

Displays	20 LEDs, three-colour, Illuminated display, 4.3", 272 x 480 pixels, Backlight
User elements	20 programmable function keys, control rocker
Casing	Plastic material, black
Dimensions	123 mm x 133/100 mm x 145/195 mm
Weight	306 g
Temperature	Operation: 0 ° to 40 °C, storage: - 30 ° to + 70 °C, non-condensing
Safety	CE

---

## Declaration of Conformity

This device complies with the basic health, safety and environmental requirements in all relevant EU directives. You will find the Declaration of Conformity on our website.

## Initial Commissioning

1. Mount the device base. See Figure A 1.
2. Connect the device. See Figure A 2.

# Español

## Información importante

---

### Uso previsto

Módulo para la ampliación con 20 teclas de libre asignación.  
Adecuado para el siguiente teléfono: COMfortel<sup>®</sup> D-200.

---



### Indicaciones de seguridad

Observe las siguientes indicaciones para que el dispositivo funcione con seguridad y sin fallos. Utilizar este dispositivo de manera inadecuada o con fines distintos de los previstos podría conllevar limitaciones en su funcionamiento, dejar el dispositivo inservible o, en el peor de los casos, comportar riesgos para la seguridad de las personas. Dado el caso, en los respectivos capítulos encontrará indicaciones de advertencia sobre cómo actuar.

Lea este manual y consérvelo.

Observe también las indicaciones de seguridad en el manual de su teléfono.

## Conexión segura

Realice el montaje de conformidad con EN 62368-1 8.7, 8.11.

Conecte el dispositivo tal y como se describe en este manual. Observe los datos técnicos que figuran en la placa de características y en este manual.

Utilice exclusivamente repuestos y accesorios originales. Si se utiliza una fuente de alimentación incorrecta se corre el riesgo de provocar daños en el dispositivo o de dejarlo inservible. Consulte los datos técnicos de la fuente de alimentación.

## Limitación de uso

No monte el dispositivo en la pared.

---

## Datos técnicos

Alimentación	A través de USB o fuente de alimentación
Fuente de alimentación	COMfortel® D-XT-PS Modelo n.º HSE-S1501500EU o bien HSE-S1501500UK (para un máx. de tres extensiones de teclado)

Tensión de servicio	USB: máx. 5 V máx. 500 mA Fuente de alimentación: 15 V máx. 0,6 A
Potencia absorbida	USB: máx. 2,5 W mín. 1 W Fuente de alimentación: máx. 9 W mín. 0 W
Conexión a	COMfortel <sup>®</sup> D-200
Indicadores	20 LED, tres colores, Pantalla iluminada, 4,3", 272 x 480 píxeles, Retroiluminación
Elementos de mando	20 teclas de función programables Mando basculante
Carcasa	Plástico, negro
Dimensiones	123 mm x 133/100 mm x 145/195 mm
Peso	306 g
Temperatura	Servicio: De 0 a 40 °C, almacenamiento: de - 30 a + 70 °C, sin condensación
Seguridad	CE

---

## **Declaración de conformidad**

Este dispositivo cumple con los requisitos esenciales sobre salud, seguridad y medioambiente de todas las directivas europeas pertinentes. Encontrará la declaración de conformidad en nuestra página web.

## **Puesta en servicio**

1. Monte el soporte del dispositivo, véase la figura **A 1**.
2. Conecte el dispositivo, véase la figura **A 2**.

# Ελληνικά

## Σημαντικές πληροφορίες

---

### Προβλεπόμενη χρήση

Μονάδα για την επέκταση με 20 πλήκτρα ελεύθερης αντιστοίχισης.  
Κατάλληλο για το παρακάτω τηλέφωνο: COMfortel® D-200.

---



### Υποδείξεις ασφαλείας

Τηρείτε τις ακόλουθες υποδείξεις για μια ασφαλή και χωρίς διαταραχές λειτουργία της συσκευής. Η ακατάλληλη ή μη προβλεπόμενη χρήση μπορεί να οδηγήσει, π.χ. σε λειτουργικούς περιορισμούς, στην καταστροφή της συσκευής ή στη χειρότερη περίπτωση στη διακινδύνευση ατόμων. Πρόσθετες προειδοποιητικές υποδείξεις σχετικά με τον χειρισμό μπορείτε να βρείτε, αν είναι απαραίτητο, στα αντίστοιχα κεφάλαια.

Διαβάστε αυτές τις οδηγίες και φυλάξτε τις.

Τηρείτε επίσης, τις υποδείξεις ασφαλείας στις οδηγίες του τηλεφώνου σας.



## Ασφαλής σύνδεση

Εκτελέστε τη συναρμολόγηση σύμφωνα με το EN 62368-1 8.7, 8.11. Συνδέστε τη συσκευή, όπως περιγράφεται σε αυτές τις οδηγίες. Τηρείτε τα τεχνικά στοιχεία στην πινακίδα τύπου και σε αυτές τις οδηγίες.

Χρησιμοποιείτε αποκλειστικά γνήσια εξαρτήματα και ανταλλακτικά. Η χρήση εσφαλμένου τροφοδοτικού μπορεί να προκαλέσει ζημιές ή να καταστρέψει τη συσκευή. Τηρείτε τα τεχνικά στοιχεία για το τροφοδοτικό.

## Περιορισμοί χρήσης

Μην συναρμολογείτε τη συσκευή στον τοίχο.

---

## Τεχνικά στοιχεία

Τροφοδοσία	Μέσω USB ή τροφοδοτικού
Τροφοδοτικό	COMfortel® D-XT-PS, αρ. τύπου HSE-S1501500EU ή HSE-S1501500UK (για το πολύ τρία δομοστοιχεία επέκτασης πλήκτρου)

Τάση λειτουργίας	USB: μέγ. 5 V μέγ. 500 mA Τροφοδοτικό: 15 V μέγ. 0,6 A
Κατανάλωση ισχύος	USB: μέγ. 2,5 W ελάχ. 1 W Τροφοδοτικό: μέγ. 9 W ελάχ. 0 W
Σύνδεση σε	COMfortel® D-200
Προβολή	20 λυχνίες LED, τριών χρωμάτων, φωτιζόμενη οθόνη, 4,3", 272 x 480 pixel, φωτισμός φόντου
Στοιχεία χειρισμού	20 προγραμματιζόμενα πλήκτρα λειτουργίας, πλήκτρο παλινδρόμησης ελέγχου
Περίβλημα	Πλαστικό, μαύρο
Διαστάσεις	123 mm x 133/100 mm x 145/195 mm
Βάρος	306 g
Θερμοκρασία	Λειτουργία: 0 έως 40 °C, αποθήκευση: - 30 έως 70 °C, χωρίς συμπίκνωση
Ασφάλεια	CE

---

## Δήλωση συμμόρφωσης

Αυτή η συσκευή συμμορφώνεται με τις βασικές απαιτήσεις υγείας, ασφαλείας και περιβάλλοντος όλων των σχετικών ευρωπαϊκών οδηγιών. Τη δήλωση συμμόρφωσης θα τη βρείτε στην ιστοσελίδα μας.

## Πρώτη θέση σε λειτουργία

1. Συναρμολογήστε τη βάση της συσκευής, βλ. εικόνα **A 1**.
2. Συνδέστε τη συσκευή, βλ. εικόνα **A 2**.

# Français

## Informations importantes

---

### Utilisation conforme

Module d'extension pour 20 touches librement configurables.  
Convient pour le téléphone suivant : COMfortel<sup>®</sup> D-200.

---



### Consignes de sécurité

Veillez respecter les consignes suivantes pour un fonctionnement correct de l'appareil en toute sécurité. Une utilisation inappropriée ou non conforme peut par ex. entraîner une limitation des fonctions, la destruction de l'appareil ou, dans les cas les plus graves, la mise en danger de personnes. Si besoin, vous trouverez des mises en garde supplémentaires concernant la manipulation de l'appareil dans les chapitres correspondants.

Veillez lire cette notice et la conserver.

Respectez également les consignes de sécurité figurant dans la notice de votre téléphone.

## Raccordement sécurisé

Procédez au montage conformément à EN 62368-1 8.7, 8.11.

Raccordez l'appareil comme décrit dans cette notice. Respectez les spécifications techniques figurant sur la plaque signalétique et dans cette notice.

Utilisez exclusivement des accessoires et pièces de rechange d'origine. L'utilisation d'un mauvais bloc d'alimentation peut endommager ou détruire l'appareil. Respectez les spécifications techniques relatives au bloc d'alimentation.

## Restrictions d'utilisation

Ne montez pas l'appareil sur un mur.

---

## Spécifications techniques

Alimentation	Via USB ou bloc d'alimentation
Bloc d'alimentation	COMfortel® D-XT-PS, type n° HSE-S1501500 <b>EU</b> ou HSE-S1501500 <b>UK</b> (pour max. trois modules d'extension de touches)

Tension de fonctionnement	USB : 5 V max., 500 mA max. Bloc d'alimentation : 15 V, 0,6 A max.
Puissance absorbée	USB : 2,5 W max., 1 W min. Bloc d'alimentation : 9 W max., 0 W min.
Raccordement à	COMfortel <sup>®</sup> D-200
Indicateurs	20 LED, tricolores, écran éclairé, 4,3", 272 x 480 pixels, rétroéclairage
Éléments de commande	20 touches fonctionnelles programmables, interrupteur de commande à bascule
Boîtier	Plastique, noir
Dimensions	123 mm x 133/100 mm x 145/195 mm
Poids	306 g
Température	En fonctionnement : 0 à 40 °C, entreposage : - 30 à + 70 °C, sans condensation
Sécurité	CE

---

## Déclaration de conformité

Cet appareil répond aux exigences relatives à la santé, la sécurité et l'environnement de toutes les directives européennes en vigueur. Vous trouverez la déclaration de conformité sur notre site Internet.

## Première mise en service

1. Montez le pied de l'appareil, voir illustration **A 1**.
2. Raccordez l'appareil, voir illustration **A 2**.

# Italiano

## Informazioni importanti

---

### Uso previsto

Modulo per ampliare con 20 tasti liberamente assegnabili.  
Adatto per il seguente telefono: COMfortel® D-200.



### Indicazioni di sicurezza

---

Per un funzionamento sicuro ed efficiente del dispositivo, osservare le seguenti indicazioni. L'uso scorretto o improprio può limitare le funzioni del dispositivo, causarne il malfunzionamento o la distruzione oppure, nel peggiore dei casi, creare situazioni pericolose per le persone. Ulteriori avvertimenti per l'uso, se del caso, si trovano nei capitoli corrispondenti.

Leggere e conservare le presenti istruzioni.

Osservare anche le indicazioni di sicurezza riportate nelle istruzioni del telefono.



## Collegamento sicuro

Eseguire il montaggio in conformità con la norma EN 62368-1 8.7, 8.11.

Collegare il dispositivo come descritto nelle presenti istruzioni.

Rispettare i dati tecnici riportati sulla targhetta e nelle presenti istruzioni.

Utilizzare esclusivamente accessori e ricambi originali. L'uso di un alimentatore inadeguato può danneggiare o distruggere il dispositivo.

Rispettare i dati tecnici dell'alimentatore.

## Limiti di utilizzo

Non montare il dispositivo alla parete.

---

## Dati tecnici

Alimentazione	Tramite USB o alimentatore
Alimentatore	COMfortel <sup>®</sup> D-XT-PS, Tipo n. HSE-S1501500EU o HSE-S1501500UK (per max. tre mouli di estensione tasti)
Tensione di funzionamento	USB: max. 5 V max. 500 mA Alimentatore: 15 V max. 0,6 A

Potenza assorbita	USB: max. 2,5 W min. 1 W Netzteil: max. 9 W min. 0 W
Collegamento a	COMfortel® D-200
Indicatori	20 LED, a tre colori, display illuminato, 4,3", 272 x 480 Pixel, Retroilluminazione
Elementi di comando	20 tasti funzione programmabili, comando basculante
Involucro	Plastica, nera
Dimensioni	123 mm x 133/100 mm x 145/195 mm
Peso	306 g
Temperatura	Funzionamento: da 0 a 40 °C, stoccaggio: da -30 a 70 °C, senza formazione di condensa
Sicurezza	CE

---

## Dichiarazione di conformità

Il presente dispositivo soddisfa i requisiti fondamentali in materia di salute, sicurezza e ambiente di tutte le direttive europee applicabili. La dichiarazione di conformità è disponibile sul nostro sito web.

## **Prima messa in funzione**

1. Montare il piedino del dispositivo come riportato in figura **A 1**.
2. Collegare il dispositivo come riportato in figura **A 2**.

# Nederlands

## Belangrijke informatie

---

### Gebruiksdoel

Module voor uitbreiding met 20, naar eigen wens te gebruiken toetsen.  
Geschikt voor de volgende telefoon: COMfortel<sup>®</sup> D-200.

---



### Veiligheidsinstructies

Neem voor een veilig en storingsvrij gebruik van het apparaat de onderstaande aanwijzingen in acht. Een verkeerd of oneigenlijk gebruik van het apparaat kan bijvoorbeeld beperkingen in de werking of onherstelbare schade aan het apparaat en in het ergste geval gevaar voor personen tot gevolg hebben. Aanvullende waarschuwingen met betrekking tot het omgaan met het product vindt u voor zover nodig in de desbetreffende hoofdstukken.

Lees deze handleiding door en bewaar deze.

Neem ook de veiligheidsinstructies in de handleiding van uw telefoon in acht.

## Veilige aansluiting

Voer de montage uit conform EN 62368-1 8.7, 8.11.

Sluit het apparaat aan zoals in deze handleiding beschreven. Neem de technische gegevens op het typeplaatje en in deze handleiding in acht.

Gebruik uitsluitend origineel toebehoren en originele reservedelen. Het gebruik van een verkeerde netvoeding kan tot gevolg hebben dat het apparaat beschadigd of zelfs onherstelbaar defect raakt. Neem de technische gegevens van de netvoeding in acht.

## Gebruiksbeperking

Monteer het apparaat niet aan de wand.

---

## Technische gegevens

Voeding	Via USB of een netvoeding
Netvoeding	COMfortel <sup>®</sup> D-XT-PS, typenr. HSE-S1501500 <b>EU</b> resp. HSE-S1501500 <b>UK</b> (voor max. drie toetsuitbreidingsmodules)
Bedrijfsspanning	USB: max. 5 V max. 500 mA Netvoeding: 15 V max. 0,6 A

Opgenomen vermogen	USB: max. 2,5 W min. 1 W Netvoeding: max. 9 W min. 0 W
Aansluiting op	COMfortel® D-200
Weergave	20 ledjes, driekleurig, verlicht display, 4,3", 272 x 480 pixels, achtergrondverlichting
Bedieningselementen	20 programmeerbare functietoetsen, kanteltoets
Behuizing	kunststof, zwart
Afmetingen	123 mm x 133/100 mm x 145/195 mm
Gewicht	306 g
Temperatuur	Gebruik: 0 tot 40 °C, opslag: - 30 tot + 70 °C, niet condenserend
Veiligheid	CE

---

## Verklaring van overeenstemming

Dit apparaat voldoet aan de fundamentele gezondheids-, veiligheids- en milieuvorschriften van alle relevante Europese richtlijnen. De verklaring van overeenstemming kunt u vinden op onze website.

## Ingebruikneming

1. Monteer de standaard, zie afbeelding **A 1**.
2. Sluit het apparaat aan, zie afbeelding **A 2**.

# Polski

## Ważne informacje

---

### Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

Moduł do rozszerzenia o 20 dowolnie programowanych przycisków.  
Pasuje do następującego telefonu: COMfortel® D-200.

---



### Wskazówki bezpieczeństwa

Aby zapewnić bezpieczne i niezawodne działanie urządzenia, należy przestrzegać poniższych wskazówek. Nieprawidłowe lub niezgodne z przeznaczeniem korzystanie z urządzenia może prowadzić np. do ograniczenia funkcjonalności, zakłóceń w działaniu urządzenia, jego zniszczenia, a w skrajnym wypadku — do zagrożenia życia. Dodatkowe ostrzeżenia odnoszące się do konkretnych czynności można w razie potrzeby odszukać w odpowiednich rozdziałach.

Należy przeczytać tę instrukcję i zachować ją.

Należy przestrzegać również wskazówek bezpieczeństwa zawartych w instrukcji obsługi telefonu.



## Bezpieczne podłączenie

Montaż należy wykonać zgodnie z normą PN-EN 62368-1 pkt. 8.7, 8.11.

Urządzenie należy podłączyć zgodnie z opisem zawartym w tej instrukcji. Należy przestrzegać danych technicznych podawanych na tabliczce znamionowej i w tej instrukcji.

Należy używać wyłącznie oryginalnych akcesoriów i części zamiennych. Używanie niewłaściwego zasilacza może doprowadzić do uszkodzenia bądź zniszczenia urządzenia. Przestrzegać danych technicznych dotyczących zasilacza.

## Ograniczenia w użytkowaniu

Urządzenia nie należy montować na ścianie.

---

## Dane techniczne

Zasilanie	Przez USB lub zasilacz
Zasilacz	COMfortel <sup>®</sup> D-XT-PS, Nr typu HSE-S1501500 <b>EU</b> bądź HSE-S1501500 <b>UK</b> (do maks. trzech modułów rozszerzenia klawiatury)

Napięcie robocze	USB: maks. 5 V maks. 500 mA Zasilacz: 15 V maks. 0,6 A
Pobór mocy	USB: maks. 2,5 W min. 1 W Zasilacz: maks. 9 W min. 0 W
Podłączenie do	COMfortel <sup>®</sup> D-200
Wskaźniki	20 diod LED, trójkolorowych, podświetlany wyświetlacz, 4,3", 272 x 480 pikseli, podświetlenie tła
Elementy obsługi	20 programowalnych przycisków funkcji, przyciski kierunkowe
Obudowa	tworzywo sztuczne, czarna
Wymiary	123 mm x 133/100 mm x 145/195 mm
Masa	306 g
Temperatura	Eksploatacja: od 0 do 40°C, przechowywanie: od -30 do +70°C, brak kondensacji
Bezpieczeństwo	CE

---

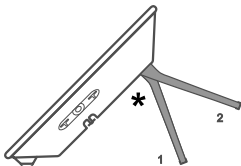
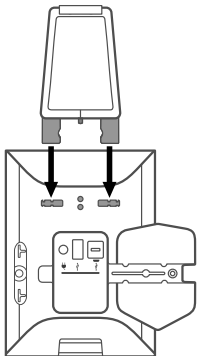
## **Deklaracja zgodności**

Niniejsze urządzenie spełnia podstawowe wymagania dotyczące zdrowia, bezpieczeństwa i ochrony środowiska naturalnego określone we wszystkich właściwych dyrektywach europejskich. Deklarację zgodności można znaleźć na naszej stronie internetowej.

## **Pierwsze uruchomienie**

1. Zamontuj podstawkę urządzenia, patrz ilustracja **A 1**.
2. Podłącz urządzenie, patrz ilustracja **A 2**.

**A 1:** Gerätefuß (de) / Device Stand (en) / Soporte del dispositivo (es) /  
Βάση συσκευής (el) / Support d'appareil (fr) / Supporto del dispositivo  
(it) / Ondersteuning staan (nl) / Podstawka (pl)



\* Gerätefuß umsteckbar (2 verschiedene Neigungswinkel)

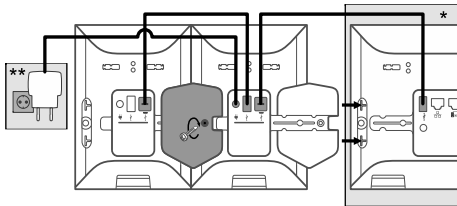
\* Device stand can be set to 2 different tilt angles

de

en

* Soporte desmontable del dispositivo (2 ángulos de inclinación diferentes)	es
* Βάση συσκευής ρυθμιζόμενη (2 διαφορετικές γωνίες κλίσης)	el
* Support d'appareil amovible (2 angles d'inclinaison différents)	fr
* Supporto del dispositivo modificabile (2 diversi angoli di inclinazione)	it
* Ondersteuning staan op 2 manieren te monteren (2 verschillende hellingshoeken)	nl
* Podstawka z możliwością przełożenia (2 różne kąty pochylenia)	pl

**A 2: Anschluss (de) / Connection (en) / Conexión (es) / Σύνδεση (el) / Raccordement (fr) / Collegamento (it) / Aansluiting (nl) / Przyłącze (pl)**



- \* Basisgerät (nicht im Lieferumfang)
- \*\* Bei Anschluss von 2 oder mehr Tastenerweiterungsmodulen: Netzteil COMfortel<sup>®</sup> D-XT-PS verwenden (nicht im Lieferumfang)

de

- \* Basic device (not included in the scope of delivery)
- \*\* When connecting 2 or more key extension modules: Use a COMfortel<sup>®</sup> D-XT-PS power supply (not included in the scope of delivery)

en

<p>* Equipo básico (no incluido)</p> <p>** Si se conectan 2 o más extensiones de teclado: utilice la fuente de alimentación COMfortel® D-XT-PS (no incluida)</p>	es
<p>* Βασική συσκευή (δεν περιλαμβάνεται στον εξοπλισμό παράδοσης)</p> <p>** Σε περίπτωση σύνδεσης 2 ή περισσότερων δομοστοιχείων επέκτασης πλήκτρου: Χρησιμοποιήστε τροφοδοτικό COMfortel® D-XT-PS (δεν περιλαμβάνεται στον εξοπλισμό παράδοσης)</p>	el
<p>* Appareil de base (non compris dans la livraison)</p> <p>** Pour le raccordement de 2 modules d'extension de touches ou plus : utiliser un bloc d'alimentation COMfortel® D-XT-PS (non compris dans la livraison)</p>	fr
<p>* Dispositivo di base (non in dotazione)</p> <p>** In caso di collegamento di 2 o più moduli di estensione tasti: utilizzare alimentatore COMfortel® D-XT-PS (non in dotazione)</p>	it
<p>* Basisapparaat (niet meegeleverd)</p> <p>** Bij aansluiting van 2 of meer toetsuitbreidingsmodules: netvoeding COMfortel® D-XT-PS gebruiken (niet meegeleverd)</p>	nl

- \* Urządzenie bazowe (poza zakresem dostawy)
- \*\* Przy podłączeniu 2 lub więcej modułów rozszerzenia klawiatury: użyj zasilacza COMfortel® D-XT-PS (poza zakresem dostawy)